



► Nicolas Bouvier, Téhéran, juin 1955

Les récits de voyage  
**salon du livre**

les 29 février, 1er et 2 mars 2008, château du grand jardin

librairies

rencontres

éditeurs

expositions

lectures

cinéma

# salon du livre — Les récits de voyage

les 29 février, 1er et 2 mars 2008

entrée libre

A l'occasion de l'exposition "Nicolas Bouvier, l'œil du voyageur", qui se tiendra au Grand Jardin du 29 février au 20 avril 2008, il est apparu indispensable d'organiser un temps d'échange et de convivialité autour de la littérature de voyage. Qu'est-ce que la littérature de voyage ? Qui sont les écrivains voyageurs ? Peut-on définir et raconter l'histoire de ce genre littéraire qu'on nomme récit de voyage ? Quelle est son actualité et sa permanence aujourd'hui ? Quels en sont les auteurs et les livres majeurs ?

Avec l'amitié des libraires de Champagne Ardenne et de la Médiathèque départementale de Haute-Marne, ce moment de rencontres est devenu un petit salon du livre. Durant trois jours, le château du Grand Jardin aura ainsi l'allure d'une librairie dédiée spécifiquement aux récits de voyage.

Ce salon a naturellement pour première vocation de promouvoir les livres et la lecture. Les libraires présents sur ce salon exposeront un panorama aussi complet que possible de la littérature du voyage : des grands récits mythiques aux livres de jeunesse, des carnets de voyage à la bande-dessinée, des romans aux journaux intimes...

Mais il cherche aussi à interroger modestement ce genre littéraire que constituent les récits de voyage. De l'écriture, on a souvent dit qu'elle était un voyage. Et c'est probablement encore plus vrai pour son récit. Du voyage au texte et du texte au voyage, l'un entraîne et insuffle l'autre. Mais qu'en est-il précisément du récit de voyage ? Introspection, transmission, rencontre, méditation, errance, évasion... cheminement de mots qui énoncent peut-être plus fondamentalement ce qu'est le voyage et son récit : une expérience et une sensation, l'ap-

parition d'une conscience qui s'agrandit au contact du monde et en présence des autres.

Un grand merci aux libraires, auteurs et écrivains qui ont bien voulu nous accompagner dans cette démarche, et nous livrer leurs regards sur ces récits de voyage. Formulons enfin le vœu que cette première édition réponde à vos envies de découvertes littéraires et humaines.



Nicolas Bouvier - Iran, 1954

## Autour du salon :

- Exposition "Carnets de voyage"  
(médiathèque de Joinville)

En partenariat avec la médiathèque départementale, la médiathèque de Joinville accueillera du 25 février au 1er mars une exposition sur les carnets de voyage, dont le but est de faire découvrir, à travers douze panneaux illustrés, et une sélection d'ouvrages, la pratique du carnet de voyage. Le carnet de voyage, c'est tout à la fois un journal intime, un recueil de souvenirs, un assemblage de mots et d'images. Il peut raconter un voyage réel ou imaginaire... Faire un carnet de voyage, c'est décrire le paysage, raconter des rencontres insolites, consigner ses émotions, retracer les grands moments.

- Concours Carnets de voyage

À l'occasion de ce salon, le public du Grand Jardin est invité à réaliser un carnet de voyage, réel ou imaginaire. La participation est gratuite et ouverte à toute personne majeure. Le thème, le support, le format et le nombre de pages du carnet sont libres. Les textes des carnets doivent être en langue française, soit dactylographiés, soit manuscrits avec une écriture lisible et doivent être accompagnés d'illustrations, de collages, de photographies ou de dessins. Le règlement du concours est consultable sur le site Internet du grand jardin [www.legrandjardin.com](http://www.legrandjardin.com) ou peut être obtenu sur simple demande au château du Grand Jardin.

- Exposition "*L'usure du monde*"  
(Grand Jardin)

Présentation des photographies de Frédéric Lecloux qui constituent la trame de son ouvrage *L'usure du monde*, album de voyage soigneusement légendé, où sont consignés les instants mémorables (qui sont rarement des moments forts), les rencontres humaines, les traces du temps qui fuit ou du temps qu'il fait, des paysages traversés, souvent noyés dans le brouillard.

De ce voyage, effectué en 2005 avec sa famille, où Frédéric Lecloux a suivi les traces de Nicolas Bouvier, résultent de magnifiques photographies qui s'inscrivent dans la morale de Bouvier : des images volontairement a-spectaculaires, qui refusent tout effet esthétique (même celui d'une esthétique de l'ordinaire), qui ne magnifient rien et ne dénoncent rien ; des images qui accordent toute leur importance aux aléas du voyage, aux moments d'ennui, aux renoncements ; des images qui ne se privent pas de citations ou de clin d'œil à l'œuvre de Nicolas Bouvier.

## ● Vendredi 29 février 2008

- 15h** Ouverture du salon du livre  
Libraires de Champagne Ardenne
- 16h** Diffusion du documentaire  
"Nicolas Bouvier, le vent des mots" - (45')  
Olivier Bauer et Joël Calmettes

Ceux qui ont fréquenté de près ou de loin les précieux écrits de Nicolas Bouvier seront subjugués, peut-être submergés d'émotion. À tous les autres, ce film devrait inoculer le désir "d'aller y voir un peu avant que tout ça ne disparaisse". Une évocation élégante et juste de l'écrivain pèlerin, auteur de *L'usage du monde*. D'une étonnante sobriété. Sans fioriture discursive et dans une belle élégance de forme, les auteurs de cette évocation ont saisi au plus juste l'essence d'une œuvre de grande puissance poétique, érudite, précise, "quasi géologique".

- 18h** Inauguration de l'exposition  
L'œil du voyageur - Nicolas Bouvier

Cette exposition, qui se tiendra au Grand Jardin jusqu'au 20 avril 2008, présente une centaine de photographies de Nicolas Bouvier (1929-1998), pour la plupart inédites, issues des collections du Musée de l'Elysée de Lausanne. Elles ont été prises entre 1953 et 1955, lors du périple qui mena Nicolas Bouvier, et son ami Thierry Vernet, de Genève à Ceylan au volant d'une petite Fiat Topolino, et dont il fera le récit dans *L'Usage du monde* en 1963.

Le parti pris de l'exposition est de mettre en suspens les mots pour laisser la place aux seules images. La muséographie se présente comme une invitation à revivre le voyage de Nicolas Bouvier. Elle donne la primauté aux émotions du visiteur avec une première sélection de photographies tirées en grand format. Suivent des images plus petites qui complètent les thèmes évoqués par l'écrivain : l'expérience de l'état nomade, la découverte des paysages ainsi que la richesse des échanges et des amitiés de passage.

- 19h30** Rencontre avec Bernard Ollivier  
La longue marche



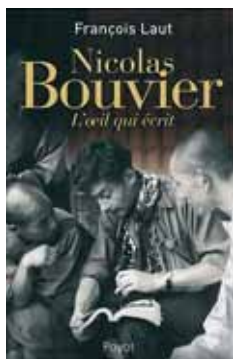
En 1999, suite à une carrière de journaliste, Bernard Ollivier envisage de faire un périple à pied en suivant la Route de la Soie. Après plusieurs mois de préparation et d'entraînement, il part d'Istanbul, sac au dos et godillots aux pieds, pour un périple qui durera quatre années. Douze mille kilomètres de marche à pied en solitaire, parcourus d'un bout à l'autre de l'Asie, d'Istanbul à Xian (Chine). Le livre qu'il en rapporte en 2005 (*Longue marche*, en trois tomes, chez Phébus : *Traverser l'Anatolie, Vers Samarcande, Le Vent des steppes*) n'est en rien l'évocation d'un exploit, mais simplement le récit émerveillé d'un voyageur qui va de rencontre en rencontre, ne cesse de se demander pourquoi il marche... et constate que son projet lui est aussi mystérieux que le monde.

Pierre Lepape écrivait ainsi en 2005 : "Bernard Ollivier est un voyageur. Il ne se prend pas pour un écrivain. Le résultat est qu'il écrit souvent mieux que les écrivains-voyageurs patentés : simplement, avec pour seul souci, plutôt que la belle page, le compte-rendu véritable de son expérience. Il ne voyage pas pour écrire, ni pour faire un livre. Il voyage comme le font tant de héros de Conrad : pour se découvrir".

Bernard Ollivier arrive aussi à aider les autres à trotter : il vient de fonder une association ("Seuil") qui se donne pour but de remettre les jeunes délinquants sur le bon chemin... par la marche ; tout candidat à ce nouveau mode de réinsertion s'engage à accomplir au minimum deux mille kilomètres à pied en pays étranger. De quoi vous changer un bonhomme.

## ● Samedi 1er mars 2008

11h Rencontre avec François Laut  
Nicolas Bouvier, l'œil qui écrit



François Laut a débuté sa carrière d'écrivain en 1994 avec un livre d'impressions japonaises, *Ai (l'amour)*, dont le manuscrit avait été soutenu par Michel Butor et Nicolas Bouvier. S'ensuivront d'autres récits et romans plus ou moins autobiographiques ou le voyage, les mégalo-poles, la quête de soi et un regard ironique sur les choses sont, entre autres, des thèmes récurrents (*Temps variable, Révolutions, Pari capital, Tête plongeante, Tohu-Bahut*).

Pour le dixième anniversaire de la mort

de Nicolas Bouvier, François Laut a eu l'heureuse idée de signer une première biographie de cet écrivain majeur du XXème siècle.

Ce portrait se fonde sur des documents inédits : la correspondance de l'écrivain (notamment avec le peintre Thierry Vernet, son meilleur ami), ses feuilles de route et ses carnets. François Laut prépare aussi le lecteur à ce qui apparaît essentiel à ses yeux : derrière le voyageur Nicolas Bouvier, il y a l'écrivain, le sédentaire, l'homme de culture.

C'est donc un Nicolas Bouvier intime qu'il nous raconte, introspectif, souvent déprimé, toujours ironique, pleinement artiste. On suit le Genevois dans les voyages qu'il n'a pas racontés et dans ce qu'il a tu ou écarté des voyages qu'il a racontés. On le voit batailler en poète avec l'écriture et ses démons intimes ; on le voit vivre, aimer, souffrir en consommant son existence.

14h30 Rencontre avec Lionel Bedin  
Autour de la littérature de voyage

"Je voyagerai pour vérifier mes rêves." Lionel Bedin a fait sien cette citation du poète et du voyageur Gérard de Nerval en animant un site et un webzine dédiés exclusivement à la littérature de voyage.

Qu'est-ce que la littérature de voyage ? Qui sont les écrivains voyageurs ? Peut-on raconter l'histoire de ce genre littéraire appelé récit de voyage ? Quels sont les auteurs et les livres qu'il faut lire ? C'est à toutes ces questions que le site internet [www.ecrivains-voyageurs.net](http://www.ecrivains-voyageurs.net) se consacre.

Pour cette rencontre, Lionel Bedin nous propose une conférence-diaporama aux allures de ballade au sein de la littérature de voyage, en dix dates (le monde d'Hérodote, Marco Polo en 1298, 1492...), dix mots (écrivain, voyageur, altérité...) et dix livres (*La Voie cruelle, l'Usage du monde...*).

**17h** Rencontre avec Kenneth White  
Longs chemins, grand champ  
(voyage et géopoétique)



"Depuis des années, je recherche une manière de penser et d'écrire qui rôde autour du monde à la façon dont un chat rôde autour de son territoire."

Écossais d'origine, français d'adoption, européen d'esprit, créateur d'une œuvre qui brasse toutes les cultures du monde, Kenneth White est considéré comme l'un des plus grands poètes contemporains.

Dans l'agitation et la confusion qui règnent aujourd'hui, il est un des rares écrivains dont on peut dire qu'il a résolument poursuivi une œuvre au sens profond de ce mot. Cette œuvre, écrite soit en anglais (prose narrative et poésie), soit en français (essais), a reçu de nombreux prix parmi les plus prestigieux : prix Médicis étranger 1983 (*La route bleue*), grand prix du rayonnement français de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre en 1985, prix Alfred de Vigny 1987 (*Atlantica*), prix de la Société de géographie (*Frontières d'Asie*, photographies Louis Marin)...

Mais le travail de Kenneth White ne s'arrête pas à la pure production littéraire, il œuvre dans un champ plus vaste et son travail vise plus loin. En 1989, il a fondé l'Institut international de géopoétique dont le but est de renouveler l'espace culturel et qui regroupe d'une manière transdisciplinaire des chercheurs et des créateurs de divers horizons (écrivains et artistes, mais

aussi biologistes, psychologues, géographes, anthropologues, philosophes, etc.). Basé en France, il compte maintenant plusieurs centres de recherche à travers le monde.

**19h** Diffusion du documentaire  
"Les chemins du Nord profond" - (52')  
François Reichenbach

Ce documentaire de François Reichenbach suit le voyage réalisé par Kenneth White au Japon en hommage au poète Bashō. Au printemps de 1689, le poète Matsuo Bashō quitte Edo pour le Nord. C'est de ce pèlerinage qu'est né son plus beau livre *La sente étroite du bout du monde*. Quand, trois siècles plus tard, Kenneth White quitte Tokyo pour Hokkaido, il a le voyage de Bashō en tête. Son recueil, *Les cygnes sauvages*, est un hommage au poète japonais, et plus encore, l'exploration d'un espace où le rapport entre nature et culture est particulièrement subtil.

## ● Dimanche 2 mars 2008

**11h** De territoire en territoire  
Lecture de textes par Kenneth White

Kenneth White nous propose de débiter cette matinée par une lecture de ses poèmes, qui suivent un itinéraire au monde, qui décrivent une ouverture au monde. Voyager en compagnie de Kenneth White est un plaisir extrême. On ne peut pas rêver meilleur guide, érudit et plein d'humour. Ce vagabond intellectuel parle avec un naturel incroyable. Rien ne pèse et ne pose dans son style invisible. L'Orient a nourri l'imaginaire de Kenneth White dès ses lectures de jeunesse, à travers les

contes d'abord, puis les grands textes spirituels. Mais tous ses voyages prennent des allures éminemment littéraires. Voyageant sans autre guide que ses impressions, son regard à la fois curieux et distancié saisit en chaque rencontre, en chaque paysage, ce qu'il a d'unique.

Une lecture lente et contemplative, antidote "géopoétique" à la frénésie du monde actuel.

### 14h30 Rencontre avec Frédéric Lecloux L'usure du monde



Frédéric Lecloux est écrivain, voyageur et photographe. Né en 1972 à Bruxelles, il vit aujourd'hui dans la Drôme, en France. Ses images sont régulièrement publiées dans la presse française et internationale et sont distribuées dans le monde entier par la prestigieuse agence photographique

VU. Il est l'auteur de plusieurs livres : *Au cœur de l'Himalaya*, *Katmandou 2058*, *Lentement vers l'Asie*. Il a bénéficié de la dotation Kodak Professionnel en 2002 et a été finaliste au prix Leica Oscar Barnack en 2003. Ses photographies sont régulièrement exposées en France et à l'étranger.

En novembre 2004, Frédéric Lecloux quitte Genève pour refaire le périple parcouru par Nicolas Bouvier, au volant d'une Fiat. Son voyage durera plus d'un an. Il en résulte un album de voyage exceptionnel (*L'usure du monde*) qu'il résume en ces mots : "J'ai voyagé sans coller aux guêtres de Nicolas Bouvier

au lieu près, au cadrage près, au mot près. Et surtout pas "sur les traces de Nicolas Bouvier", que le vent des routes a lissées depuis longtemps, mais bien au contraire en travaillant à mettre à fleur de peau l'émotion que son ouvrage m'a procuré. Un voyage pour le voyage, pour ce qu'il est, qui se suffise à lui-même. Une vraie dérive qui se donne le temps du monde des gens..." Le livre de Frédéric Lecloux alterne photographies en couleurs et récit de voyage, et conduit le lecteur dans une lente progression à travers les Balkans et l'Asie.

### 16h Lecture de récits de voyage par le Théâtre de l'encrier

Lecture de différents récits de voyages, ainsi que des textes produits lors d'ateliers d'écriture organisés en amont du salon, en collaboration avec l'association "La plume au vent" de saint-dizier.

**Toutes les rencontres avec les écrivains sont suivies ou précédées d'une séance de dédicace.**

Centre culturel de rencontre du Grand Jardin  
5 avenue de la Marne  
52300 Joinville  
tél. 03 25 94 17 54 - fax. 03 25 94 62 42  
www.legrandjardin.com - contact@legrandjardin.com

Le site du Grand Jardin, joyau de la Renaissance française,  
est la propriété du département de la Haute-Marne.

Le centre culturel de rencontre est soutenu par  
le Conseil général de la Haute-Marne, la Région Champagne-Ardenne  
et le Ministère de la culture et de la communication (DRAC).

Ce salon du livre est organisé en collaboration avec :

- Le Groupement d'Intérêt Economique (GIE) des libraires de Champagne-Ardenne. Ce groupement est né il y a plus de 10 ans afin de coordonner la logistique du salon régional pour la jeunesse de Troyes. Aujourd'hui, il assure l'organisation sur la région de plusieurs manifestations et animations liées au livre et à la lecture. Les librairies associées à ce groupement sont "Apostrophe" (Chaumont), "La maison de la presse" (Troyes), "Bidibul" (Troyes), "L'attente, l'oubli" (Saint-Dizier), "Le chat de gouttière" (Troyes). Appuyé depuis de nombreuses années par le centre régional du livre (CRL), il bénéficie depuis octobre 2007 du soutien du centre national du livre (CNL).
- La Médiathèque départementale de Haute-Marne a pour mission d'aider les communes de moins de 10 000 habitants dans la création et le développement d'un service de lecture publique. Elle constitue et gère une collection raisonnée de documents culturels (livres, CD, DVD, vidéo) qu'elle diffuse auprès des bibliothèques partenaires de son réseau. La Médiathèque départementale propose également à l'attention des bibliothécaires du département des formations et des journées de rencontre, ainsi que des expositions, des choix de livres et des spectacles professionnels autour de thèmes définis.
- Le Théâtre de l'encrier (créé en 1982), est composé de comédiens amateurs. Dirigée par un metteur en scène professionnel, la compagnie présente chaque année un texte d'un auteur contemporain. "Le Fils" de Christian Rullier, création 2008 de la compagnie, sera ainsi présentée les 24, 25 et 26 avril 2008 à la Salle Aragon de Saint-Dizier. Les membres de la troupe donnent également chaque mois des lectures humoristiques au bar "Le Pichet" à Saint-Dizier et occasionnellement des lectures à thèmes, afin de partager avec le public le plaisir des mots. Le Théâtre de l'encrier sensibilise aussi le jeune public à l'expression et la pratique théâtrale par le biais d'ateliers enfants et adolescents.

